

ENPRESA. ESTABLEZIMENDUARI BURUZKO GALDEKETA
EMPRESA. CUESTIONARIO RELATIVO AL ESTABLECIMIENTO

A. BIOTEKNOLOGIAREN GAUR EGUNGO ERABILERA ESTABLEZIMENDUAN **USO ACTUAL DE BIOTECNOLOGÍA EN EL ESTABLECIMIENTO**

Organismo bizidunei zein horien zati, produktu eta erduei zientzia eta teknologia aplikatzea da bioteknologia, materia biziduna edo inerteza aldatzeko, jakintzak, ondasunak edota zerbitzuak sortzeko helburuz.

La biotecnología es la aplicación de la ciencia y la tecnología a los organismos vivos, así como a sus partes, productos y modelos, para alterar el material vivo o inerte, con el fin de producir conocimientos, bienes y/o servicios.

A.0. ESTABLEZIMENDUAREN BARNEKO GASTUAK BIOTEKNOLOGIAN **GASTOS INTERNOS DEL ESTABLECIMIENTO EN BIOTECNOLOGÍA**

Adierazi zein ehuneko hartu duen bioteknologiak I+Gko guztizko barneko gastuetan (ez idatzi hamartarrik)

Indique el porcentaje que representa la Biotecnología en los gastos internos en I+D (no escriba decimales)

%

A.1. ESTABLEZIMENDUAK ERABILTZEN DU GAUR EGUN ONDOREN ADIERAZITAKO BIOTEKNOLOGIARIK?

¿UTILIZA EL ESTABLECIMIENTO EN LA ACTUALIDAD ALGUNA DE LAS BIOTECNOLOGÍAS INDICADAS A CONTINUACIÓN?
(Adierazi X batez / Señale con una X)

1. Kode genetikoak. ADNrekin zerikusia duten teknologiak (genomikoa, farmakogenetikoa, zunda genetikoak, ADNren sekuentziazioa/sintesia/anplifikazioa, ingeniariatza genetikoak)

El código genético. Tecnologías referentes al ADN (genómica, farmacogenética, sondas génicas, secuenciación/síntesis/amplificación de ADN, ingeniería genética)

2. Unitate funtzionalak. Proteina eta beste molekula batzuekin zerikusia duten teknologiak (sekuentziazioa/sintesi proteikoak/peptidikoak, lipido/gluzido/proteina ingeniariatza, proteomika, hormonak eta hazkuntzaren faktoreak, hartzailak/seinalizazioa/zelula feromonak)

Las unidades funcionales. Tecnologías referentes a proteínas y otras moléculas (secuenciación/síntesis proteica/peptídica, ingeniería de lípidos/glúcidos/proteínas, proteómica, hormonas y factores de crecimiento, receptores/señalización /feromonas celulares)

3. Zelula kultura eta ingeniariatza, eta ehunena (zelula kulturak/titularrak, ehunen ingeniariatza, hibridazioa, zelula fusioa, erantzun immunologikoaren estimulatzaileak edo txertoak, enbrioien manipulazioa)

Cultivos e ingeniería celular y de tejidos (cultivos celulares/titulares, ingeniería de tejidos, hibridación, fusión celular, estimulantes de la respuesta inmune o vacunas, manipulación de embriones)

4. Bioprosesua (bio-erreaktoreak, hartzidura, bioprosesamendua, biolixibiazioa, bio-pulpajea, bio-zuritzea, bio-desulfurazioa, bio-erremediazioa eta bio-filtrazioa)

Bioprosesos (bio-reactores, fermentación, bioprosesamiento, biolixiviación, bio-pulpaje, bio-blanqueamiento, bio-desulfurización, bio-remediación y bio-filtración)

5. Organismo azpi-zelularrak (terapia genetikoak eta bektore biralak)

Organismos subcelulares (terapia génica y vectores virales)

6. Bioinformatika / Bioinformática

7. Nanobioteknologia / Nanobiotecnología

8. Beste batzuk (zehaztu) / Otros (especificar)

A.2. Adierazi ehunekoetan establezimenduaren Bioteknologiako barne-gastuak, aurreko bioteknologiak erabiliz lortutako produktuen aplikazio-eremuaren edo -eremuen arabera (hamarrenik ez idatzi eta batuketak %100 ematen duela ziurtatu)

Desglose, en porcentaje, los gastos internos del establecimiento en Biotecnología, según el área o áreas de aplicación de los productos obtenidos de la utilización de las biotecnologías anteriores (no escriba decimales y compruebe que la suma de la columna es 100%)

1. Giza osasuna / Salud humana	_____
2. Animalien osasuna eta akuikultura / Salud animal y acuicultura	_____
3. Elikadura / Alimentación	_____
4. Nekazaritza eta baso produkzioa / Agricultura y producción forestal	_____
5. Ingurumena / Medioambiente	_____
6. Industria / Industria	_____
GUZTIRA / TOTAL	100

B. BIOTEKNOLOGIAREN ALORREKO I+Gera BIDERATUTAKO BALIABIDEAK ESTABLEZIMENDUAN RECURSOS DESTINADOS A I+D EN BIOTECNOLOGÍA EN EL ESTABLECIMIENTO

B.1.1 ESTABLEZIMENDUAN BIOTEKNOLOGIAREN ALORREKO I+G JARDUERETAN LAN EGITEN DUTEN LANGILEAK PERSONAL DEL ESTABLECIMIENTO EMPLEADO EN ACTIVIDADES DE I+D EN BIOTECNOLOGÍA

GUZTIRA TOTAL	Persona Kop. N° Personas	Ikertzaileak / Personal Investigador		Teknikariak / Personal Técnico		Laguntzaileak / Personal Auxiliar		GUZTIRA / TOTAL	
		Guztira Total	Emakumezkoak Mujeres	Guztira Total	Emakumezkoak Mujeres	Guztira Total	Emakumezkoak Mujeres	Guztira Total	Emakumezkoak Mujeres
	DOB / E.D.P.*								

* Dedikazio osoaren baliokidetzatza. Hamartar batekin idatziko da. / Equivalencia dedicación plena. Se consignará con 1 decimal.

B.1.2 Kanpoko langileak, bioteknologiako barne I+G arloko jarduerak egiteko. Contratación de personal externo para realizar actividades de I+D interna en biotecnología.

Kanpoko pertsonalaren barruan daude establezimenduko pertsonal propioaren parte izan gabe zentroan bioteknologiako barne I+G arloko jarduerak egiten dituztenak. Langile horiek guztiz integratuta egon behar dute establezimenduko I+G arloko proiektuen barruan, eta beren lana enpresako langileek kudeatu eta kontrolatu behar dute.

El personal externo en I+D incluye las personas que, sin pertenecer al personal propio del establecimiento, realizan actividades de I+D interna en biotecnología en el centro. Este personal debe estar plenamente integrado dentro de los proyectos de I+D del establecimiento, y su trabajo debe estar gestionado y controlado por el personal de la empresa

Establezimenduak kanpoko pertsonala dauka, bioteknologiako barne I+G arloko jarduerak egiteko Bai Ez
 El establecimiento tiene personal externo para realizar actividades de I+D interna en biotecnología. Si No

1.2 ataleko enplegatutako PERTSONA guztietatik, adierazi la egiten duen kanpoko pertsonala okupazioaren arabera: Del total del PERSONAL empleado del apartado 1.2 indique el personal externo según su categoría laboral:

GUZTIRA TOTAL	Persona Kop. N° Personas	Ikertzaileak / Personal investigador	Teknikariak / Personal técnico	Laguntzaileak / Personal auxiliar	Guztira / Total
		DOB / E.D.P.*			

* Dedikazio osoaren baliokidetzatza. Hamartar batekin idatziko da. / Equivalencia dedicación plena. Se consignará con 1 decimal.

B.2. BIOTEKNOLOGIAREN BARNEKO GASTUAK ESTABLEZIMENDUAN, IZAERAREN ARABERA GASTOS INTERNOS DE BIOTECNOLOGÍA POR NATURALEZA EN EL ESTABLECIMIENTO

Establezimendu barnean egiten direnak dira, funtsen jatorria edozein delarik. Son los realizados dentro del establecimiento, cualquiera que sea el origen de los fondos

Euro / Euros

BARNEKO GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS INTERNOS _____

B.2.1. Gastu arruntak (BEZik eta amortizaziorik gabe)

Gastos corrientes (sin IVA ni amortizaciones) _____

Ikertzaileen lan kostua (ikerketako bekak eta PIF ikertzaileak barne direla)
 Coste del personal investigador (incluidas las becas de investigación) _____

Teknikarien eta laguntzaileen lan kostua / Coste del personal técnico y auxiliar _____

Bestelako gastu arruntak / Otros gastos corrientes _____

Bioteknologiako kanpoko pertsonalaren IKERTZAILAEN kontratazioa lan egin dezan barneko I+G arloko jarduerak egiteko
 Contratación de personal externo INVESTIGADOR en las actividades de I+D interna _____

Bioteknologiako kanpoko pertsonalaren TEKNIKARIEN ETA LAGUNTZAILEEN kontratazioa lan egin dezan barneko I+G arloko jarduerak egiteko
 Contratación de personal externo TÉCNICO Y AUXILIAR en las actividades de I+D interna. _____

Bioteknologiako Kanpo barneko I+G arloko jardueretarako laguntza-zerbitzuen kontratazioa, aurreko bi ataletan jasotakoa alde batera utzita.
 Contratación de servicios de apoyo a las actividades de I+D interna en biotecnología, excluyendo las dos consignadas en el apartado anterior _____

Bioteknologiako barneko I+G arloko jarduerak egiteko behar diren materialak eskuratzea
 Adquisición de materiales necesarios para realizar actividades de I+D interna en biotecnología _____

Aurreko kategorietan sailkatu gabeko beste gastu batzuk
 Otros gastos no clasificados en las categorías anteriores _____

B.2.2. Kapital-gastuak (BEZik gabe) / Gastos de capital (sin IVA) _____

Lurrak eta eraikinak / Terrenos y edificios _____

Tresnak eta instrumentuak / Equipos e instrumentos _____

I+Gko berariazko softwarea (baimenak barne) / Software específico para I+D (incluye licencias) _____

Jabetza intelektualeko beste produktuak bioteknologiako I+G arloko (patenteak, lizentziak eta aktibo ukiezinak)
 Otros productos de propiedad intelectual para I+D en biotecnología (patentes, licencias y activos intangibles) _____

B.3. BARNEKO GASTUEN FINANTZAKETA ESTABLEZIMENDUAN FINANCIACIÓN DE LOS GASTOS INTERNOS EN EL ESTABLECIMIENTO

Xehastu B.2. puntuko I+Gko barne-gastuen guztikoa, I+Grako jasotako funtsuen jatorrizko iturburuaren arabera. Funts publikoen kasuan, diru-laguntzak, funts galdura emandako maileguak eta Administrazioarekiko kontratuak sartu beharko dira.

Desglose el total de gastos internos del apartado B.2., según la fuente original de los fondos recibidos, distinguiendo entre fondos internos (originados bajo el control del establecimiento) y fondos externos. Los fondos públicos incluyen subvenciones, préstamos a fondo perdido y contratos con la Administración.

Euro / Euros

BARNEKO GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS INTERNOS		
B.3.1. Barneko funtsak / Fondos internos		
Funts propioak (maileguak kanpo) / Fondos propios (sin incluir préstamos)		
Pribatuarekiko maileguak / Préstamos privados		
Administrazioarekiko mailegu itzulgarriak / Préstamos reembolsables de la Administración		
B.3.2. Kanpoko funtsak / Fondos externos		
B.3.2.1. Finantzaketa publikoa / Financiación pública		
Estatuko Administrazio Zentrala / Administración Central del Estado		
Diru-laguntzak / Subvenciones		
Kontratuak / Contratos		
Administrazio Autonomoa / Administración Autónoma		
Diru-laguntzak / Subvenciones		
Kontratuak / Contratos		
Aldundiak eta beste administrazio local batzuk Diputaciones y otras Administraciones Locales		
Diru-laguntzak / Subvenciones		
Kontratuak / Contratos		
B.3.2.2. Enpresak / Empresas		
Enpresa publikoak / Empresas públicas		
Enpresa pribatuak / Empresas privadas		
Beste enpresa pribatu batzuk edo ikerketa-elkartek Otras empresas privadas o asociaciones de investigación		
B.3.2.3. Unibertsitateak / Universidades		
Publikoak / Públicas		
Pribatuak / Privadas		
B.3.2.4. Irabazi-asmorik gabeko erakunde pribatuak Instituciones privadas sin fines de lucro		
B.3.2.5. Mundu beste toki batzuetatik eskuratuak / Procedentes del resto del mundo		
EB (programa konmunitarioak) / U.E. (programas comunitarios)		
Sektore publikoarekiko beste batzuk / Otros del sector público		
Sektore pribaturarekiko / Sector privado		

C. ESTABLEZIMENTUAREN BIOTEKNOLOGIAK GARATZEKO OZTOPOAK OBSTÁCULOS DEL ESTABLECIMIENTO PARA EL DESARROLLO DE BIOTECNOLOGÍAS

Establezimenduan produktu eta prozesu teknologikoak garatzeko eta merkaturatzeko jardueren aurrepeenerako oztopo hauek balora itzazu (*Adierazi X batez*)

Valore los siguientes obstáculos al avance de las actividades de desarrollo y comercialización de productos y procesos biotecnológicos en el establecimiento (*Señale con una X*)

	MUNTADUNA RELEVANTE	MUNTAGABEA IRRELEVANTE
1. Bioteknologiarako baliabideak/ekarpenak / Recursos/aportaciones para biotecnología		
1.1. Kapitala eskuratu ahal izatea / Acceso a capital	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2. Teknologia/informazioa eskuratu ahal izatea / Acceso a tecnología/información	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.3. Giza baliabideak eskuratu ahal izatea / Acceso a recursos humanos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Merkatu bioteknologikoak / Mercados biotecnológicos		
2.1. Merkatu nazionala txikiegia da / El mercado nacional es demasiado pequeño	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.2. Nazioarteko merkatuetara heldu eza / Falta de acceso a mercados internacionales	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.3. Banaketa eta merkaturatze biderik eza / Falta de canales de distribución y comercialización	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Mugak / Limitaciones		
3.1. Onarpen/pertzeptzio publikoa / Aceptación/percepción pública	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2. Errekerimendu arautzaileak / Requerimientos reguladores	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.3. Denbora/kostua / Tiempo/coste	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.4. Patente eskubidea besteek izatea / Derecho de patente en manos ajenas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.5. Patenteen babesik eza / Falta de protección de patentes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

